

# 西雪梨中文學校校刊

Western Sydney Chinese School (Cabramatta West Public School) Broad Street, Cabramatta West, 2166 Contact: 0413 649 076

## 2014豐收的一年

第四十七期

2015年02月21日

去年的結業典禮真精彩！不但有幼兒班可愛的歌唱表演，還有一年級和三年級的詩詞朗誦，以及五年級和六年級雙劍合璧演出了一連串的節目。最值得欣賞的是呂美鳳同學的畢業演講。她描述了她三姊妹在沒有中文基礎的情況下學中文的經驗，突顯了她們的堅持和進步。她們的成績大家都有目共睹，證明努力可以改變一切！以下是她的講詞。

『各位來賓，各位老師，各位同學，大家好。我是六年級的呂美鳳，今天我代表我的班和大家分享我們讀中文的經驗。從小到現在，我們對學中文的看法一年一年地有所改變。



▲幼兒班可愛的歌唱表演



▲一年級的詩詞朗誦

我們最難忘的回憶仍然是上中文學校的第一天，當時我們真的很害怕，但同時我們也感到興奮，因為我們正在學習一門新的語言。而最有趣的是在課程開始的時候；我們雖然覺得學中文很困難，因為中文不是我們的母語，但我決定繼續學習普通話，因為我知道這是個新的挑戰。

一年一年下來，我們還是繼續學習中文。我們經歷了很多快樂的活動、困難的挑戰和難忘的時刻。我們一起玩遊戲、跳舞、唱歌、寫故事、參加了著色比賽、做燈籠比賽、寫故事和寫文章比賽、參加了全學校活動、準備了表演，但同時也一起熬過很多如遭罪般的困難的考試。

我們最難忘的一些時刻是在第一年的時候，我們從幼兒班升到一年級時換了老師，新老師的中文說得非常非常快，我什麼也沒聽懂。另一些難忘的回憶包括我們贏了比賽、在年底的結業典禮中獲得獎杯，還有當我們看到自己的文章登上了中文學校的校刊。

總體而言，在我們學習中文的過程裡我們有過很大的樂趣，我們連續上了七年的中文學校，我們沒有後悔過。此外，這雖然是我們小學的最後一年，可是我們還要繼續學習中文。

最後，我們要感謝我們的父母親，因為他們每週帶我們來上中文學校，讓我們有了很多的學習經驗。此外，我們還要感謝老師，因為有了你的教導，以及很有耐心地照顧我們，使我們能夠學會中文。我們也感謝初中班的校刊組同學們，因為你們給了我們許多練習寫中文的機會。謝謝大家！』



▲六年級的畢業生

## 暑假台灣遊

楊彩雲

去年的暑假，我去了台灣一個半月。目的是要學習中文，但是在台灣的時候，也有了許多特別的體驗。抵達台灣的第一個星期還沒有開學，所以我住在姑媽的家裡。她是住在台北市一個叫做百福的社區。我一到台灣的時候，第一個感覺就是：「哇！台灣多麼的乾淨！」第二個想法就是：「台灣各地的名字都很優美，真特別。」



台北101

當時台灣正是冬天，所以我覺得很冷，比澳洲的冬天更冷。差不多每天都下雨；即使沒有下雨，也還是很少見太陽。我好想念澳洲



台灣的風景

的藍天白雲和金黃的太陽。在姑媽的家裡我感到很吃驚，因為他們整天都是打開著正門。有時候我們出去買東西，姑媽也不會把大門關起來；而我九歲的小表妹已經可以自己上學了。我很好奇台灣真有那麼安全嗎？

我的兩個表妹上學去的時候，我就跟姑媽、姑丈去料理他們的攤位。他們是跟許多人在一條小巷裡賣食品和小吃的。也就是在這裡，我才發現了兩件事情。第一，台灣有超多的美食和小吃。每天那個小巷裡都瀰漫著香味，吸引了很多的客人。大家在下班的時候跑過來買午餐，因為這些攤位所賣的東西又好吃又快又



熱鬧的基隆夜市



奠濟宮

便宜。第二個事實就是台灣人—尤其是台北人的生活步調是超快的。因為大家都在趕時間，所以賣東西的時候，動作一定要很快。否則，客人不會耐性地等著。

晚上的時候，姑媽和姑丈會帶我去不同的夜市。

我從來沒有參觀過那麼熱鬧和有趣的地方。在夜市裡，我可以買到五花八門的東西，例如小吃、玩具、衣服等等。因為價錢比澳洲便宜許多，我就不停地買送人的禮物。雖然東西很便宜，但是一不小心就會花掉不少錢。我在台灣的第一個星期，真的是盡情的吃喝玩樂。



姑媽、姑丈的攤位

# 十二生肖

陳嘉慧

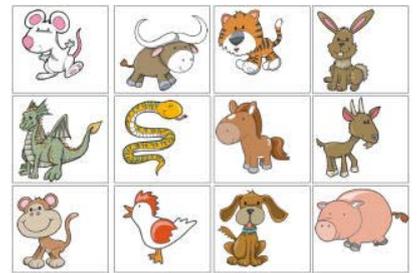
同學們曾聽過「十二生肖」的故事嗎？並且有沒有想過為什麼老鼠會排在第一位呢？論體型，老鼠瘦弱的可憐。論蠻力，老虎的威猛簡直不能同日而語。但事實是，老鼠是十二生肖的老大。

話說，很久很久以前，天神把所有的動物集合起來。天神說：「正月初一，要舉行渡河比賽。前十二名到達的動物，可以輪流當一年的大王。」於是，動物們你一句我一句地爭論起來。唯獨貓聽到這個消息後，心裡開始擔心起來。貓問老鼠：「我不會游泳，如果溺水怎麼辦？」老鼠回答說：「不要怕！牛很會游泳，我們可以請牠背我們渡河！」

渡河比賽終於要開始了。天神喊道：「準備，三、二、一，開始！」一片混亂之下，動物們開始拼命的游。不過坐在牛背上的老鼠，卻不守承諾，把貓踢進了河裡。可憐的貓差點溺了水。

靠岸時，狡猾的老鼠從牛背上跳下，搶先到達神殿。老鼠還得意洋洋的說：「我是第一名！」過了一會兒，其他的動物也陸陸續續的到達了。「鼠、牛、虎、兔、龍、蛇、馬、羊、猴、雞、狗和豬。」這就是所謂的「十二生肖！」

這時，貓慌慌張張的跑過來問：「我得了第幾名？」天神卻說：「比賽已經結束了！」貓氣得追打老鼠。老鼠心虛，只能拼命的逃。從此以後，所有的貓看見了老鼠就追，而老鼠就只能拼命的躲了。



十二生肖

<http://www.activityvillage.co.uk/chinese-zodiac-cards>

## 春節著色比賽

為了慶祝春節，我們這一期校刊舉辦了一個春節著色比賽活動。圖得最漂亮的同學會有獎品，歡迎每一位同學來參加！

請照著以上的虛線，剪出你圖好顏色的畫，寫上名字、中文學校的年級與年齡，在第一學期的第六週(3月7日)之前交給你的老師。

名字：\_\_\_\_\_

年級：\_\_\_\_\_

年齡：\_\_\_\_\_



# 小安的故事

呂美鳳

很久很久以前，有一個名為「年」的怪獸。他喜歡在每年的新年造訪一個中國的小村莊，嚇唬走人們，並且吃掉留下的人。他之所以在新年造訪村莊，是因為他要每個人一年到頭都怕他。

然而，小安一直在監測著年獸，而且發現「年」最害怕的三件事：大聲響、紅色和大火。

於是小安告訴村民們關於他的發現。村民們相信小安的話，所以第二年他們準備了鞭炮、鼓、紅色的橫幅和紅色的衣服。那天晚上，每個人都穿上紅色的衣服隱藏在他們的房子裡，並且等待小安的信號。當「年」走近村莊時，小安開始敲打他的鼓，接著每個人都跟著一起敲。他們還點燃了鞭炮和大火。「年」非常的害怕，於是跑到後上山，再也不敢回來了。那晚全村慶祝成功。

第二年，他們重複了相同的儀式，並且世代流傳一直到今天。這就是「過年」習俗的由來。



## 字謎——猜猜看是什麼字(答案下一期刊出)

- |  |  |
|--|--|
| 1.  + 頁   | 4.  +  |
| 2.  +  | 5. 田 +    |
| 3.  +  | 6.  + 一 + 口   |

上一期的答案：

1胖、2騎、3茶、4倒、5岩、6棵

祝大家 2015 新年快樂和羊年行大運。今年我們的編輯小組加入了很多新血。請歡迎他們，並且期待他們的作品。也請你們參加我們一年一度的作色比賽。

編輯小組：

初中班  
周淑賢  
陳佩瑩  
陳佩環  
陳嘉慧  
楊彩雲  
呂美鳳

## 猜謎語

- 青皮裹紅圓兼長，有子無子多甜湯。炎炎夏日消暑氣，西域沙地是家鄉。〔水果〕
- 或為君子或小人，有時古裝有時今。道盡世間離奇事，轉眼皆空了無痕。〔職業〕
- 圓圓大肚皮，無聲也無息，棒槌輪番打，卻能振士氣。〔樂器〕
- 上下鬆軟似海綿，燒烤肉餅夾中間。幾片青蔬與汁醬，大口咀嚼滋味鮮。〔食品〕

上期答案：1信、2銀河、3香、4蝦